

Overcoming English Language Obstacles: A Study on Content Teachers' Publishing Experiences

*HANIFI Aissa**

*Hassiba benbouali University of Chlef,
(Algeria)*

a.hanifi@univ-chlef.dz

AMARA Naimi

*Hassiba benbouali University of Chlef,
(Algeria)*

n.amara@univ-chlef.dz

Received: 08/03/2025

Accepted: 16/05/2025

published: 01/06/2025

Abstract:

This study investigates the challenges faced by Algerian content teachers in writing and publishing academic articles in English, which is not their native language. Through a detailed online questionnaire with forty teachers, the research identifies language-related difficulties such as grammar, vocabulary, sentence structure, and academic writing style. It also explores the availability of support systems. The findings suggest practical solutions, including targeted language training programs, collaborative writing opportunities, and access to professional editing services. These measures aim to enhance the English language proficiency of content teachers and support their academic publishing success. The study highlights the importance of tailored support for non-native English-speaking educators in their academic tasks.

Keywords: challenges content teachers English publishing proficiency

1.Introduction:

In the realm of academia, the phrase "publish or perish" underscores the critical importance of publication for career advancement and scholarly reputation. For many educators, especially those in non-English speaking countries like Algeria, publishing in English presents a significant challenge. English has become the dominant language for academic communication, and proficiency in this language is often crucial for the dissemination of research findings and participation in the global scholarly community.

* Hanifi Aissa

Content teachers in Algeria, who are proficient in their subject matter but not necessarily in English, face a unique set of obstacles when attempting to publish their work. These challenges include linguistic barriers, limited access to language resources, and the additional time required to improve language skills. Despite these hurdles, many educators persist in their efforts to publish in English, driven by the desire to share their knowledge and contribute to the broader academic discourse.

This study aims to investigate the specific challenges faced by Algerian content teachers when writing and publishing academic articles in English. By exploring their experiences and the strategies they employ to overcome these obstacles, this research seeks to provide insights into how these educators can be better supported. The findings of this study will highlight the need for targeted language training programs, collaborative writing opportunities, and professional editing services, ultimately aiming to enhance the academic success and global reach of non-native English-speaking researchers.

2.The Significance of Publishing in Academia Globally

1.2 . Advancement of Knowledge:

Publishing research findings is crucial for the advancement of knowledge. Through publications, scholars share their discoveries with a broader audience, contributing to the collective understanding of various fields. Each published article adds to human knowledge, enabling other researchers to build upon existing work, fostering innovation and discovery. This continuous cycle of publication and research propels scientific and academic progress, ensuring that knowledge evolves and expands. By disseminating their work, researchers play a vital role in shaping the future of their disciplines and paving the way for new breakthroughs.

2.2. Career Progression and Collaboration:

The prevalence of English as the dominant language for academic publication is a multifaceted phenomenon that has developed over several centuries. This dominance is rooted in historical, economic, scientific, and cultural factors that have collectively positioned English as the global lingua franca of academia. Understanding why English holds this central position in the world of academic publishing involves exploring these factors in detail..

3.2. Societal Impact and Challenges:

The impact of academic publishing extends beyond academia and influences society at large. Published research can inform policy-making, educational practices, and societal norms by providing evidence-based insights. For instance, studies on public health issues, environmental sustainability, and technological advancements can lead to informed decisions that benefit society. Moreover, increasing public awareness and understanding of significant issues through academic publications contributes to an informed and engaged citizenry. However, the pressure to publish can also present challenges. The "publish or perish" culture may lead to stress and an overemphasis on quantity over quality, potentially compromising research integrity. Non-native English speakers often face additional hurdles in publishing their work, given that English is the dominant language of academic journals. These

challenges highlight the need for supportive measures, such as language training and professional editing services, to ensure that valuable research is not lost due to language barriers..

3.The Dominance of English in Academic Publication

3.1 Historical Context:

The historical expansion of the British Empire in the 18th and 19th centuries played a pivotal role in spreading the English language globally. As Britain established colonies across various continents, English became a primary or secondary language in many regions (Crystal, 2003). This widespread use laid the groundwork for English to become a global language.

With the rise of the United States as a global superpower in the 20th century, English further solidified its position. The influence of American institutions in areas such as politics, economics, culture, and education contributed significantly to the global spread of English (Phillipson, 1992).

3.2 Economic Influence:

The economic power of English-speaking countries has also contributed to the dominance of English in academic publishing. The United States, in particular, is home to many of the world's leading universities and research institutions. These institutions have vast resources and influence, which has led to a significant proportion of influential academic work being published in English (Altbach, 2015).

Furthermore, major scientific journals and academic publishers are predominantly based in English-speaking countries. Prestigious journals such as Nature, Science, and The Lancet publish research primarily in English, setting the standard for academic excellence and making English the default language for high-impact publications (Swales, 2004).

3.3Scientific and Technological Advancements

English has become the language of science and technology largely due to the contributions of English-speaking researchers to these fields. Throughout the 20th and 21st centuries, groundbreaking discoveries and innovations have often come from researchers in the United States and the United Kingdom. As a result, English has become the primary language for disseminating scientific knowledge (Tardy, 2004).

The development of the internet and digital communication has further entrenched English as the dominant language of academic discourse. Most online databases, research portals, and digital libraries operate in English, facilitating the global exchange of information and collaboration among researchers (Montgomery, 2013).

3.5 Cultural Factors

Cultural globalization has also played a role in the dominance of English. The widespread consumption of English-language media, including books, films, music, and television, has

familiarized non-native speakers with the language. This cultural immersion makes English more accessible and desirable as a medium for academic communication (Graddol, 2006).

Additionally, many international conferences, symposia, and academic meetings are conducted in English. This norm encourages researchers from non-English speaking countries to present their work in English to reach a wider audience (Canagarajah, 1996).

3.6 The Practical Necessity

In today's interconnected world, the ability to communicate research findings across borders is essential. English serves as a common language that bridges linguistic and cultural gaps, enabling researchers from diverse backgrounds to share their work effectively (Hamel, 2007). This practical necessity has led to the adoption of English as the primary language of academic publication, ensuring that research is accessible to a global audience.

However, this dominance also poses challenges. Non-native English-speaking researchers often face additional hurdles in publishing their work, including language barriers and the need for translation or editing services. Despite these challenges, the benefits of a common academic language outweigh the drawbacks, as it promotes international collaboration and the efficient dissemination of knowledge.

The dominance of English in academic publication is the result of historical expansion, economic power, scientific contributions, and cultural globalization. While this dominance facilitates global communication and collaboration, it also necessitates ongoing support for non-native English speakers to ensure inclusivity and diversity in academic discourse. Understanding the factors behind English's prominence helps in appreciating the complexities of global academia and the continual evolution of scholarly communication.

6. Research Methodology

The present investigation employed an online survey, which was administered to forty academic instructors (fifty five male and fifteen female) from various Algerian universities, representing different fields of study .The data collected was quantified, and some of it was presented in cross-tabulation for precise reference. To accommodate instructors who may struggle with English comprehension, the online questionnaire was provided in both Arabic and English to ensure complete understanding of the questions. The survey aimed to explore the opinions of content instructors regarding the challenges they are facing in writing and publishing academic articles in English, a language in which they are not native speakers

6.1 Results and Discussion

The investigation produced several intriguing findings, which are displayed in the following figures and tables:

Participants' age

Demographic data analysis is an essential process in understanding the characteristics of a specific population. This study aims to provide a comprehensive overview of the age

distribution among participants. By examining the different age groups, we can gain valuable insights into the demographics, identify trends, and tailor our strategies to better meet the needs of the target audience. Table 1 illustrates the age distribution of the survey respondents.

Table 1: Age Distribution

1- Demographics :age				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	From 20 to 30		0.00%	0
2	From 30 to 40		27.5%	11
3	From 40 to 50		40 %	16
4	More than 50		32.5%	13
			answered	40
			skipped	0

The majority of the respondents (72.5%) are between the ages of 40 and over 50. This distribution suggests that more experienced teachers, who have likely been in the profession for a longer period, are the ones primarily facing challenges in writing articles in English. This could be due to several factors:

Experience and Responsibility: Teachers in the 40-50 and over 50 age groups often have more responsibilities, such as administrative duties, curriculum development, and mentoring younger teachers. This added workload might leave them with less time to focus on improving their academic writing skills in English.

Language Proficiency: Older teachers might have received their education and initial training when English was not as prevalent in the academic and professional context as it is today. Consequently, they might find it more challenging to adapt to the current emphasis on English for academic purposes.

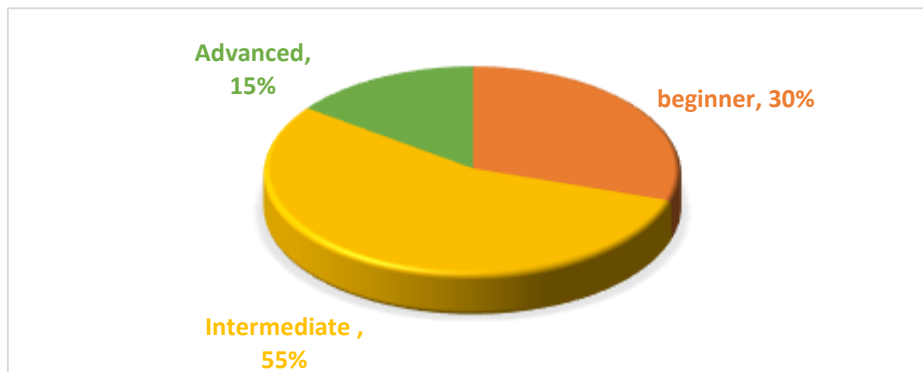
Technological Adaptation: Teachers over the age of 50 might also face difficulties in adapting to the technological tools and platforms commonly used in academic publishing today. Providing training on these tools could help mitigate some of the challenges related to writing and submitting articles.

English Language Proficiency

Language proficiency is crucial for content teachers as it ensures effective communication, accurate content delivery, and better engagement with students. Proficient teachers can explain complex concepts clearly, access advanced educational resources, and create inclusive classrooms that respect diverse cultural backgrounds. Ultimately, strong language skills lead

to improved student understanding and academic success. Figure 01 displays the different levels of language proficiency among the survey participants.

Figure 1: Proficiency in English (Self –assessment)



The survey results indicate that the majority of respondents (55%) rate their English proficiency as intermediate, reflecting a moderate level of confidence in their communication and comprehension skills. A smaller group (30%) identifies as beginners, likely needing more practice to enhance their abilities, while a minor portion (15%) considers themselves advanced, suggesting high proficiency and effective usage of English in various contexts.

English Learning Experience

To better understand the challenges that content teachers face in writing articles in English, it is important to gather data on their years of learning English. You can include a question in your survey specifically about the duration of their English learning experience. The participant' years of learning English are outlined in Table 02.

Table 02 : Years of English Learning

1.Years of Learning English				
4	From 2 to 5 years		60.00%	30
5	from 5 to 10 years		40.00%	10
6	from 10 to 12 years		0.00%	0
7	More than 12 years		0.00%	0
8	Number of years		0.00%	0
			answered	40

The data indicates that the majority of the respondents (60%) have been learning English for 2 to 5 years, while 40% have been learning for 5 to 10 years. None of the participants reported learning English for more than 10 years.

The relatively short duration of English learning among the surveyed content teachers highlights several important points:

Teachers who have been learning English for a shorter period might still be in the process of developing their language proficiency. This can lead to challenges in academic writing, such as difficulties with grammar, vocabulary, and sentence structure. Moreover, With fewer years dedicated to learning English, teachers may have had limited exposure to advanced language skills required for academic writing. This can result in a lack of familiarity with the conventions and expectations of scholarly publications. Finally, there is a need for ongoing professional development programs tailored to help teachers improve their English language proficiency and academic writing skills. Workshops, writing courses, and mentorship can provide valuable support.

The Gender Differences

Gendered expectations in society may shape how teachers approach academic writing. For instance, women might adopt more cautious or tentative writing styles, while men may lean towards assertive tones. These differences can affect how their work is perceived and evaluated in academic circles. Table 03 displays the number of female and male content teachers participation in the survey

Table 03 : Gender representation

3. Gender : Tick the right option				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	Male		72.5%	29
2	female		27.5%	11
			answered	40
			skipped	0

The higher percentage of male participants (72.5%) could reflect a larger number of men occupying teaching or academic positions, particularly in certain regions or fields where male representation has traditionally been dominant. Most significantly, Women may face barriers to participating fully in research and publishing, such as disproportionate family responsibilities, less access to mentorship, and fewer opportunities to engage in academic writing. These challenges might contribute to the lower percentage of female respondents (27.5%).

Teachers’ Specialism

The specialism of content teachers plays a significant role in their ability to publish articles in English. Different fields often have varying expectations for publication. For example, technical sciences might emphasize precise data and methodologies, while human sciences may focus on qualitative analysis and theoretical frameworks. Table 04 illustrates three main branches of study (human , technical and business) that the survey participants belonged to .

Table 04: Participants' Specialism

4. Specialism : Tick the right option				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	human sciences		62.5%	25
2	technical sciences		22.5%	9
3	business option		15.0%	6
			answered	40
			skipped	0

The significant majority of respondents from human sciences (62.5) suggests that human sciences rely heavily on publishing in English, possibly because many global academic discussions in these disciplines occur in English. Fields like sociology, literature, and philosophy often prioritize detailed argumentation and narrative development, which require strong written communication skills. This may also reflect a greater willingness or necessity for human sciences educators to engage in publishing in English due to its importance in presenting qualitative research to international audiences.

With regard to the participants belonging to the technical sciences (22.5%), the smaller percentage here could indicate challenges such as access to resources for improving language skills or the highly technical nature of the writing, which may not always demand fluency in broader narrative styles.

Finally , The business field often focuses on pragmatic, real-world applications and case studies, which might limit the necessity for teachers to engage in theoretical or academic publishing.

Areas of Language Challenges

This survey aimed to identify the most challenging aspects of English language skills faced by individuals when writing articles. The findings are crucial for developing targeted support, refining language curricula, and providing specific resources to address the most significant hurdles faced by language learners. Table 5 highlights the linguistic difficulties faced by the participants.

Table 05 : Areas of Language Challenges

5. Which areas of English language skills do you find most challenging when writing articles?				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	Grammar		10.00%	4
2	Vocabulary		10.00%	4
3	Sentence structure		12.05%	5
4	Academic writing style		45.00%	18
5	Clarity and coherence		2.00%	2
6	Referencing and citations		10%	4
7	Proofreading and editing		7.5%	3
			answered	40
			skipped	0

With regard to the dominance of academic writing style (45%), it clearly stands out as a major obstacle. This suggests a pressing need for training in developing formal and precise academic writing skills that meet international standards. Grammar, vocabulary, and sentence structure each garnered 10.00% of responses, highlighting that these fundamental areas still pose challenges for a significant portion of teachers. This is especially critical because mastery of these skills forms the foundation for clear and effective communication in English. Surprisingly, only 2.00% (2 respondents) flagged this area, suggesting that while teachers may struggle with the technicalities of English, they generally have a good grasp of maintaining the flow and logical structure of their writing. With regard to referencing and editing, 10% of respondents struggle with referencing and citations, while 7,5 % (3 respondents) find proofreading and editing challenging. This highlights a need for support in finalizing and polishing academic papers.

The survey results highlight that the most significant challenge faced by respondents when writing articles in English is mastering the academic writing style, with 45% of participants identifying it as their primary difficulty. Other areas such as grammar, vocabulary, sentence structure, and referencing also present notable challenges. These insights are invaluable for educators and language support providers, as they emphasize the need for targeted interventions and resources to address these specific challenges and enhance overall language proficiency.

Publishing Experience

Publishing experience can vary widely among individuals. Some may have extensive backgrounds in academic or professional writing, contributing articles and research to various

publications. Others might be new to the world of publishing, looking to gain experience and develop their skills. Understanding the range of publishing experience within a group can help tailor educational programs and provide targeted support. This ensures that both experienced and novice writers receive the guidance and resources they need to succeed in their publishing attempts. Table displays the survey results of the survey participants' publishing experience.

Table 06 : Publishing Experience

6. Have you published any work in English before?				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	Yes		46.67%	15
2	No		53.33%	25
			answered	40
			skipped	0

The survey results on publishing experience provide a valuable understanding of the participants' backgrounds in writing and publishing in English. With 46.67% of respondents indicating that they have previously published work in English, it suggests that nearly half of the participants have some level of experience in academic or professional writing. This group can potentially share their knowledge and mentor those who are new to the field.

However, the majority, 53.33% of respondents, have not published any work in English. This highlights a significant area for development and support. Providing targeted training, resources, and guidance to these individuals can help bridge the gap and empower them to become confident and skilled writers.

Overall, understanding the distribution of publishing experience within the group is crucial for tailoring support and resources to meet the diverse needs of participants. This approach ensures that both experienced and novice writers receive the necessary guidance to succeed in their publishing attempts.

Publishing in English Challenges

Publishing in English presents significant challenges for content teachers, particularly those for whom English is not their first language. These challenges include difficulties with grammar and syntax, limited vocabulary, and the nuances of academic writing conventions. Table 07 highlights the difficulties content teachers face when trying to publish articles in English.

Table 07 : Publishing in English Challenges

7.What challenges do you face when trying to publish in English?

Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	Language barriers		53.84%	21
2	Time constraints		10.02%	4
3	Access to resources		2.65%	1
4	Feedback and support		17.94%	7
5	Others (please specify)		15.38%	6
			answered	39
			skipped	01

The survey results reveal several key challenges faced by individuals when trying to publish in English. The most significant challenge is language barriers, with 53.84% of respondents identifying it as their primary obstacle. This indicates a need for language support services such as courses, workshops, and access to learning resources. Time constraints are the second challenge, affecting 10.02% of respondents. Balancing writing and publishing tasks with other responsibilities requires effective time management and flexible timelines. Access to resources is a challenge for 2.65% of respondents, highlighting the need for better access to research materials and writing tools. Feedback and support are essential for 17.94% of respondents, underscoring the importance of peer review, mentorship programs, and editorial assistance. Additionally, 15.38% of respondents face other unspecified challenges, which may include lack of motivation, fear of rejection, or difficulties in navigating the publishing process. Addressing these diverse challenges through targeted support and resources is crucial for empowering individuals to overcome obstacles and successfully publish their work in English.

Overcoming Language Challenges

Overcoming language challenges is crucial for content teachers because it ensures that all students have equal access to the curriculum. By addressing language barriers, teachers can facilitate better understanding and engagement, leading to improved academic performance. Table 08 demonstrates the main strategies that content teachers use to overcome language challenges when writing articles in English.

Table 08 : Overcoming Language Challenges

8.Overcoming Language Challenges How do you typically overcome the language challenges you face when writing articles in English

8.Overcoming Language Challenges How do you typically overcome the language challenges you face when writing articles in English				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	Attending English language courses or workshops		5.2%	2
3	Collaborating with native English-speaking colleagues		41.1%	16
4	Seeking help from professional editors or proofreaders		21.5%	8
6	Utilizing grammar spell-check tools and Translation tools (e.g., Grammarly) (Grammarly)		21.5%	8
7	Engaging in self-study (reading, writing practice)		10.52%	4
			answered	38
			skipped	02

It seems that the most common method for overcoming language challenges when writing articles in English is collaborating with native English-speaking colleagues, with 41.1% of respondents opting for this approach. Seeking help from professional editors or proofreaders and utilizing grammar spell-check and translation tools are also popular strategies, each chosen by 21.5% of respondents. Engaging in self-study and attending English language courses or workshops are less commonly used methods, preferred by 10.52% and 5.2% of respondents, respectively. Overall, it is evident that working with colleagues and using technology are favored ways to tackle language barriers in writing.

The survey highlights that collaboration with native English-speaking colleagues is the most common method for overcoming language challenges when writing articles in English. Additionally, seeking assistance from professional editors or proofreaders and using grammar spell-check and translation tools are also popular strategies. Less frequently employed methods include engaging in self-study and attending English language courses or workshops.

Type of Needed Assistance

Content teachers believe the most effective support for publishing in English includes professional editing services, language-training programs, workshops on academic writing,

and collaboration with English teachers. Table 09 explains the preferences among the respondents.

Table 09 : Type of Needed Assistance

9. What kind of support would help you publish more effectively in English?				
Answer Choices			Response Percent	Response Total
1	Language training programs		25 %	10
2	Professional editing services		47.5 %	19
3	Collaboration with English teachers		12.5 %	5
4	Workshops on academic writing		15 %	6
			answered	40
			skipped	0

The survey results reveal the types of support that content teachers believe would help them publish more effectively in English. Professional editing services are the most preferred option, with 33.33% of respondents choosing this method. Language training programs are also a popular choice, selected by 26.67% of respondents. Workshops on academic writing are favored by 20.00%, while collaboration with English teachers is the least preferred, chosen by 13.33% of respondents. This indicates a strong inclination toward professional assistance and training to enhance English publishing skills. In fact , Many people may feel that having a professional editor not only polishes their writing but also enhances the clarity and coherence of their work, making it more suitable for publication. Editors can catch errors and provide suggestions that can significantly improve the quality of the writing. Investing in professional editing services could be seen as a direct way to improve the chances of publication, especially for those who may not have strong writing skills but have valuable research or ideas to share.

With regard to the language training programs, they might be particularly beneficial improving one's own language skills over time. for non-native English speakers who need to develop their language proficiency to meet the standards of academic publishing, it will help them communicate complex ideas and concepts .

6.2. Results' Summary

The survey results paint a comprehensive picture of the challenges content teachers face in publishing articles in English. The majority of respondents rate their English

proficiency as intermediate, suggesting that while many teachers are fairly comfortable with the language, they may still encounter difficulties with advanced academic writing. This might include issues with grammar, syntax, and the use of academic terminology. For those with beginner-level proficiency, there is a clear need for basic language support to help them build a stronger foundation. Meanwhile, a smaller group of advanced speakers may face different hurdles, such as adhering to strict academic standards and formatting requirements.

These findings underscore the diverse range of English proficiency among content teachers. They highlight the necessity for tailored support and resources, such as language courses, writing workshops, and access to academic writing tools, to help teachers overcome language barriers and succeed in publishing articles. Providing such support can enhance the teachers' confidence and competence, ultimately leading to a more inclusive and productive academic environment.

7. Conclusion

The study's findings illuminate the multifaceted challenges content teachers face in publishing articles in English. The majority of respondents, who rate their proficiency as intermediate, suggest that while they possess a reasonable command of the language, they may still struggle with the intricacies of advanced academic writing. This highlights the need for further development and support to refine their skills. Additionally, a significant portion of beginners underscores the necessity for foundational language support to bridge the gap between basic understanding and effective communication in scholarly contexts. Even among the smaller group of advanced speakers, there are potential hurdles related to adhering to academic conventions and publication standards, which can be daunting despite their high proficiency. These insights underscore the importance of providing tailored resources and support mechanisms, such as targeted language training and academic writing workshops, to help content teachers navigate the complexities of publishing in English and enhance their overall success in academic dissemination. By addressing these diverse needs, institutions can foster an environment where all educators, regardless of their proficiency level, can confidently contribute to the academic community through published work.

List of references:

- Altbach, P. G. (2015). Academic Colonialism in Action. In *Global Perspectives on Higher Education* (pp. 113-130). Springer.
- Canagarajah, A. S. (1996). Non-discursive requirements in academic publishing, material resources of periphery scholars, and the politics of knowledge production. *Written Communication* , 13(4), 435-472.
- Crystal, D. (2003). (2nd ed.). *English as a Global English* .Cambridge University Press.
- Graddol, D. (2006). *English Text* . British Council.

- Hamel, R. E. (2007). The dominance of English in the international scientific periodical literature and the future of language use in science. *AILA Review* , 20(1), 53-71.
- Montgomery, S. L. (2013). Does Science Need a Global Language ? English and the Future of Research. University of Chicago Press.
- Phillipson, R. (1992). *Linguistic Imperialism* . Oxford University Press.
- Swales, J. M. (2004). *Research Genres : Explorations and Applications* . Cambridge University Press.
- Tardy, C. M. (2004). The role of English in scientific communication: Lingua franca or Tyrannosaurus rex?. *Journal of English for Academic Purposes*, 3(3), 247-269.
-